ABOUT FROGPOND

Subscription / HSA Membership: $33 USA, $30 for seniors and students in North America, $35 Canada and Mexico, $45 everywhere else in US dollars by check on a US bank or International Postal Money Order. All subscriptions / memberships are annual, expire on December 31, and include 3 issues of FROGPOND. All correspondence regarding new and renewed memberships should be directed to the HSA Secretary (page 96, list of officers). Make checks payable to Haiku Society of America, Inc.

Single copies of back issues: US $7 USA & Canada, US $9 overseas. If xeroxed copies of out-of-print issues are not acceptable, please specify when ordering. Make checks payable to Haiku Society of America, Inc. Send single copy and back issue orders to the FROGPOND Editor (page 96 listing).

Changes of Address and requests for information should be directed to the HSA Secretary.

Editorial material should be sent (with SASE) to the FROGPOND Editor. Send all other correspondence to the pertinent officers at their home addresses. Mail sent to the permanent corporate address at the top of page 96 will be subject to delay in forwarding. When a reply is required, a SASE must be enclosed.

All prior copyrights are retained by contributors. Full rights revert to contributors upon publication in FROGPOND. Neither the Haiku Society of America, its officers, nor the editor assume responsibility for views of contributors (including its own officers) whose work is printed in FROGPOND, research errors, infringements of copyrights, or failure to make proper acknowledgments.

ISSN 8755-156X
Copyright © 2005 by Haiku Society of America, Inc.

HSA Logo (cover): Stephen Addiss
EDITOR’S LETTER

Jim Kacian has offered the haiku community seven remarkable years of service as editor of Frogpond. He will be hard to follow. Even with two years as his associate editor, I am discovering that there is much to learn about both the aesthetic and technical aspects of producing this journal. Your understanding and encouragement will be much appreciated.

Another publication, Modern Haiku, provides a useful precedent for this transition, having encountered an even more significant break point with the passing of longtime editor Bob Spiess in 2002. I will attempt to emulate his successor, Lee Gurga, in at least two ways: providing a gradual transition which preserves a sense of the history of the journal and enlisting a staff to attend to discrete areas of preparation and production.

My hope is that this issue of Frogpond will strike readers as recognizably the same publication it has been, but with enough differences to suggest new possibilities. I expect this process to continue, gradually, with future issues.

As a first step toward building a staff, I have asked Jim Kacian to edit the book review section. You will note that he has written all of the reviews on pages 71-76 of this issue. He will write reviews for future issues and will decide, within constraints on available space, what other reviews are used. Book review drafts and copies of books to be reviewed should be directed to Jim at P. O. Box 2461, Winchester, VA 22604.

I would also like to enlist a graphics editor and perhaps a production editor.

This space is normally occupied by a letter from the president of the Society and will be used for that purpose in the future.

John Stevenson
Museum of Haiku Literature Award

$100 for the best unpublished work appearing in the previous issue of Frogpond as voted by the HSA Executive Committee
Spring rain—
milk in her left breast
unexpectedly sweet

*Duro Jaiye*
haiku
broken branch—  
another tree  
bears the weight  

K. Ramesh

winter seclusion  
a pinch of cumin  
a few whole cloves  

Peggy Willis Lyles

winter night—  
where she cut my hair  
her warmth  

Jim Kacian

sorting mother’s things—  
the small bag  
of wishbones  

Connie Donleycott

sunlight wavers  
through closed lids  
Sunday service  

Helen Russell
Haiku Society of America

moonlit cloud puffs
the quilted sound of your turn
toward me

*Ruth Yarrow*

accumulating snow—
oven mitts
praying on the counter

*Michael Dylan Welch*

of the old church
oak, rhododendron,
and yew

*Hilary Tann*

moving day—
the passenger train completes
a horseshoe curve

*Carmen Sterba*

old cat
your one eye
holds the moon

*Doreen King*
tray of hors d’oeuvres
dfive more hours
until the new year

Charlie Close

The person who passed . . .
already he has faded
back into the fog

Robert Major

snow falling . . .
being the giant
among chickadees

Robert Mainone

the sound of a hat
being picked up
from the piano

Myron Lysenko

New Year’s Day
a drift of leaves
against the sliding door

Steve Thunell
Haiku Society of America

her pale white arms
from bare shoulders
to piano keys

*Michael Ketchek*

hand-knit mittens
the softness of sunlight
across a prairie sky

*Karina Klesko*

snowy night
the kindest nurse
on duty

*Marcus Larsson*

longer than winter
the line
at the bank

*Michele Harvey*

winter sunlight—
chickadees at the feeder
I just filled

*Connie Donleycott*
Frogpond XXVIII:1

an echo
answering my shout
martins dip and turn
   Ken Hurm

sunrise
on the coastal pine
icicles
   Ernest J. Berry

Struggling with words;
patches of old brick
where the asphalt’s worn thin
   Anna Poplawska

killing the spider again my son
   Jason Sanford Brown

a single hole
in my mitten
vernal equinox
   Karen Klein
windblown chaff
echoes
in an empty silo
William Cullen Jr.

a shower outside inside nothing flows
Marlene Mountain

the unbroken line
of a passing freight train;
freshly ploughed field
A. C. Missias

spring morning—
bike tracks fade
between puddles
Fran Masat

spring evening
the children’s promise
not to get cold
Marcus Larsson
spring longing
the man
in the three-quarter moon
_Carolyn Hall_

rain-heavy sky
another contraction
coming on
_Agnes Eva Savich_

ice-out
the river
a remembered blue
_Kirsty Karkow_

rainy day—
she renames
her stuffed animals
_Audrey Olberg_

taking a photograph
of my mother—
spring blossoms
_Colin Buchanan_
Dissection of the Haiku Tradition: Flowers and Plants

By Fay Aoyagi

In this series of essays, I will discuss one of the traditional elements of haiku: the kigo. I would like to share the view of a non-traditionalist. My focus will be on how I use a kigo when I write a haiku in English. Though many of the samples I use will be the work of Japanese haiku poets, my main purpose is not to compare Japanese-language haiku with English-language haiku. Also, my intention is not to tell you how you should write a haiku. I believe in diversity and I trust the voice of a haiku poet. I hope that my approach to kigo will help you deepen your haiku experiences. This first article is about flowers and plants. I plan to write future installments about animals and birds, moon and wind, and holidays and observances. Comments are welcome, but I am not planning to seek haiku submissions for my articles.

In American haiku, the linkage between nature and human nature has been emphasized. In most published haiku in the United States, the poet is invisible; one remains only an observer of nature. Many American haiku poets seem to believe that haiku should be a subdued sumi-e or a quiet still life. But haiku can be as colorful as van Gogh’s paintings or as abstract as the work of Picasso.

The core of my haiku is my emotion as a woman, as a Japanese person, and an immigrant. "Who I am" is the essential ingredient in my haiku. To convey my feelings, I rely on a kigo. Sometimes finding the right kigo is my first step to writing a haiku.

watakushi no hone to sakura ga mankai ni
my bones
and cherry blossoms
in full bloom

Yasuyo Ohnishi (1)
The cherry blossom is the national flower of Japan. From ancient times numerous poets have written about them. Saigyo dreamed of dying under the cherry blossoms. Those short-lived, delicate flowers were the symbols of Kamikaze fighters during World War II. In April, people all over Japan gather under the trees in full blossom and have a party.

*bara no sono hikikaesaneba deguchi nashi*
the rose garden—
unless you retrace your steps
there's no exit

*Kiyoko Tsuda* (2)

While cherry blossoms symbolize where I came from, roses represent Western culture and where I am now. I think roses demand a lot of care. To have a gorgeous, perfect flower, one has to tend them with water, fertilizers and pesticides. Roses are somewhat the manifestation of my borrowed culture. "Rose" itself is a summer kigo, but I prefer to use it in a winter setting. I can put contradictory feelings or images together in this way.

*winter roses—*
I am tired of reading
between the lines

*Fay Aoyagi* (3)

"Hydrangea" is my favorite summer flower kigo. According to my Japanese saijiki, hydrangeas change their colors after they bloom because of a substance called flavone. The most common term for "hydrangea" in Japanese is ajisai; but it is also called nana henge (seven changes).

*ajisai ya nobore to ieru gotoku kai*
hydrangeas—
the stairs seem to tell me
to climb up

*Tatsuko Hoshino* (4)
In Kamakura, where Tatsuko grew up, there is a temple called Hydrangea Temple, famous for its hydrangeas. There are steep stone steps up to the temple from the street.

I wish I knew more about botany. Some English flower names sound very interesting and evocative; such as Blue Witch, Indian Paintbrush, Johnny Jump-up and Solomon’s Seal.

shiragiku to ware gekkô no soko ni sayu
white chrysanthemum
and me, at the bottom of the moonlight
coldly glow

Nobuko Katsura (4)

My association with chrysanthemums is somewhat complicated. It is the flower of the Japanese royal family. A chrysanthemum is embossed on the front cover of Japanese passports. In a way, the chrysanthemum is a husk of the things which I left in my native country. Yet, I feel I am a chrysanthemum wherever I go, whatever I do.

One of my favorite quotes about haiku is by Takajo Mitsuhashi. She said "writing a haiku is an act of stripping scale from my skin. The scale which is stripped from the skin is evidence of my life."

tsuta karete isshin ganji garame nari
ivy having died
the entire trunk
inextricably bound

Takajo Mitsuhashi (2)

In Japan, Takajo is one of the “4Ts” (famous female haiku poets) along with Teijo Nakamura, Takako Hashimoto and Tatsuko Hoshino. They were pioneers in the early twentieth century when the haiku world was dominated by men. If a poet is a mere observer of nature, the gender of the poet may not be very impor-
tant. However, if you place yourself at the center of your haiku, who you are and how you see the world will become critical.

\[\begin{align*}
&\text{karekusa no hito omou toki kiniro ni} \\
&\quad \text{withered grass} \\
&\quad \text{when I think of him ...} \\
&\quad \text{burnished gold}
\end{align*}\]

*Masajo Suzuki* (5)

Masajo Suzuki who lived a very interesting and rather dramatic life showed a different aspect of the withered grass. She saw hope in the withered grass. In the deep winter, we will hear the approaching footsteps of the spring.

Because I am not a nature lover, I see flowers and plants in a different way from a hiker or a gardener. It may be a helpful exercise for you to pick four or five flowers which are meaningful to you and compose a haiku based on why each particular flower appeals to you.

(1) *Gendai no Haiku* (modern haiku anthology) edited by Shōbin Hirai, Kadokawa Shoten, 1982. Translation by Fay Aoyagi


(3) Unpublished


I listen
through the rain
to her

*Jason Stanford Brown*

spring breeze—
lying to myself
again

*Stanford M. Forrester*

A-bomb blast center
cherry blossoms in full bloom
as in a nightmare

*Yasuhiko Shigemoto*

no words left
for what I have to say
~two butterflies

*Karma Tenzing Wangchuk*

pickup game
a stray dog runs
from team to team

*Hilary Tann*
Frogpond XXVIII:1

sparrow flies back to
its nest on
the merry-go-round

*John Sullivan*

hotel pool
leaves of the potted palm
press on the tiled wall

*Micahel Ketchek*

mud flats—
my reflection
in father’s bucket

*Dan McCullough*

spring birdsong
my wife’s
waking-up sounds

*Mark Hollingsworth*

from the foundation
all the way up to the roof
morning glories

*Tom Tico*
Haiku Society of America

temple bells—
a note of sourness
in the cherries

_Fran Masat_

dozing
to the flutter
of hummingbirds

_Stephen Addiss_

Father’s Day—
sitting alone
on the mall bench

_Lenard D. Moore_

cemetery heat—
I polish the brass letters
of my daughter’s name

_Lenard D. Moore_

birdsong
a breeze ruffles
the sheet music

_William Cullen Jr._

-20-
incoming wave
a crab sidesteps
the Coke bottle

Allen McGill

the rain-line
crosses the fields
Gettysburg

James Fowler

lightning flash
a horizon
for the moment

Mark Hollingsworth

relentless heat
jet skiers
pound their wakes

Jeffrey Stillman

the way we end up
on the bed . . .
white curtains lapping our feet

Peter Yovu
Haiku Society of America

last stars fading . . .
the sow rolls over
for her young

*Peter Yovu*

all morning
the demands
of the blue hydrangea

*Patrick Sweeney*

summer sun
a cool hand
touches my shoulder

*Darrell Byrd*

clear water—
the whiteness
of my father’s feet

*Chad Lee Robinson*

smokers
join the fireflies
distant laughter

*Allen McGill*
guiding his wheelchair
across the footbridge
water over stones

*D. Claire Gallagher*

porch swing to myself . . .
wondering where fireflies go
at summer’s end

*Janelle Barrera*

peeling apples—
the dry buzz
of the mud dauber

*Harvey Watson*

about to leave . . .
harvested rice fields
green a second time

*Scott Metz*

ocean wind
swirling the palms
whitecaps in the pool

*Francine Porad*
on the hilltop
round hay bales
echo the clouds

Polly W. Swafford

under mom’s bed
the lost tennis shoe—
half moon

Marie Summers

farmers’ market
callused hands
count the change

Stephen Peters

autumn sunset—
contrails of cargo planes
back from Iraq

Steve Perrin

faded photograph
of Grandfather’s cornfields—
the scent of river loam

Elizabeth Howard
choosing teams
playground lines
freshly painted

*Charlie Close*

lunar eclipse
my son
nearly as tall as I

*Deb Baker*

handing me
my scarred hiking boots
the cobbler’s stained fingers

*Jack Barry*

crabapple—
its fragrance
smashed

*Stanford M. Forrester*

withered chrysanthemum—
the warmth
of a teacup

*Johnette Downing*
full moon
I bend
backward

Joan Iverson Goswell

pumpkin patch
this one is big enough
for my son

Yu Chang

a sparrow’s shadow
darkens the house
October afternoon

Burnell Lippy

fall colors
in the lake—
one thought after another

Tom Clausen

train home with Einstein
a clock face in brick
transits the sky

Scott Mason
empty lot—
squirrels move into
an old couch

CarrieAnn Thunell

waiting for you
the wind
kicks up a bit

Carolyn Hall

taking turns
to stretch their necks
a pair of herons

Yu Chang

a skim of ice
above the spillway
quaking aspen

Tom Painting

prairie farmhouse—
two empty lawn chairs
facing the blacktop

Lee Gurga
senryu
Frogpond XXVIII:1

haiku seminar
on and on and on about
how to be sparing

*Andy Hacanis*

paper wads
my origami
swans and frogs

*Bob Boni*

satin pointe shoe
hanging from a dumpster
a stray jumps for it

*Ariel Lambert*

baseball in the parking lot
between geometry
and history

*John Kinory*

weekend golfer—
breaking 80
on the way home

*Carlos Colón*
the house is in darkness;
you have left a note
and meat, thawing

Andrew Detheridge

62 candles—
such beautiful memories
of things I regret

Billy Wilson

just oatmeal
the waitress says
"enjoy"

Tom Clausen

spring is here . . .
pulling too quickly
along the perforated line

Michael Fessler

mountaintop castle;
the old man shows me the spot
for the best photo

Scott Metz
football on TV—
a day of punts
between us
Charles Gillispie
filing for divorce—
her wedding dress
goes home to mother
Dorothy McLaughlin
eating breakfast
each from our own bowl
the cat and i
Karma Tenzing Wangchuk
reaching for a peach
I find one
underfoot
Bob Moyer
I refuse to believe
I didn’t give myself
this face
Constantine Sandis
Haiku Society of America

anniversary
her diamond band
missing a chip
Pamela Miller Ness

tight-fitting jeans
leaving no room
for dessert
Emily Romano

shrinking
now my son
measures me
Tom Tico

9/11
too warm in the sun
too cool in the shade
Dietmar Tauchner

air-conditioning
spicy smell of mummies
through glass cases
Brent Partridge
Frogpond XXVIII: 1

guided fossil hunt
adolescent girls
compare nail polish

*frances angela*

second honeymoon
a string of rainbow trout
is all that connects us

*an’ya*

her perfect bathroom
a strand of dental floss hangs
from the wastebasket

*Mykel Board*

baby clothes
now the littlest things
make her cry

*Michael Blaine*

blood clouds
in the basin
my son’s first shave

*Gary Cozine*
Haiku Society of America

taco shop
the salsa blends
with my shirt

Darrell Byrd

political speech
now and then the blue jay’s blue
between maple leaves

Ferris Gilli

trespassing
I visit
my childhood home

David Gershator

new house . . .
unpacking the faded red cloth
the page-worn books

Anne LB Davidson

auto recall
I sit & read
children’s magazines

Liz Fenn
no recognition
of what we’ve been—
gourmet ducks

George Dorsty

salmonella . . .
28 feet
of intestine

Jim Kacian

a wreath
too soon unchristmased
crowns the trashcan

H. F. Noyes

first impression:
will she live up to
her tee shirt’s wit?

Dorothy McLaughlin

his quiet funeral—
a man who did
most of the talking

Barry George
THE MAGICIAN'S HAT

Chinese New Year
the dragon turns
into itself

from the magician's hat
three hares and a tortoise

a mad dash
to the corner phone booth
Clark Kent

"Act Now!"
she orders
the Buns of Steel video

discovering for herself
blondes do have more fun

the Little Tramp
shuffles off
in digitized color

Carolyne Rohrig  (verses 1, 3, 6)
Carolyn Hall  (verses 2, 4, 5)
Haiku Society of America

**RITES OF PASSAGE**

THE CARNIVAL IS IN TOWN for a week. The sun has gone down and the air is crisp. The scent of hay rolls in with the night breeze. Strobe lights and sirens, spinning wheels and barkers, cotton candy and caramel apples—so like my first county fair thirty-five years ago. After a few go rounds on the kiddie cars and space rockets, my son tells me he wants to try the big rides this year. "Just promise to hold me tight, Mama." And I do hold him tight. By the third time on The Tornado, he tells me I can let go of him. He even throws his arms up in the air the way he’s seen the other kids do. With all the strength I can muster, I grab on to anything but him.

ever raise tadpoles
in your very own puddle?
he wiggles a tooth

As we wait in line to ride the Rock and Roll, I watch three giddy young girls spill out of the fortune teller’s tent. They make their way over but don’t get in line. Instead, they take turns standing against the height board, asking the young man in charge if he thinks they’re big enough. He answers with Clark Gable eyebrows and dimples. The one without braces flashes her best smile. One is twirling her hair and another is adjusting the spaghetti strap that keeps slipping from her shoulder. Each is wearing the exact same shade of "kiss-me pink" lip gloss . . .

summer curfew
nothing but moonlight
in the mayonnaise jar

*Katherine Cudney*
FREEDOM

AFTER 3 1/2 YEARS IN A crowded Chinese city of smoggy sunrises and gritty winds and dull skies, of the freedom and sublime simplicity of going everywhere on my big black Feng Huang bicycle, back now to my U.S. suburban roots of brilliant blue skies and fluffy clouds and dramatic sunsets, of the necessity of a car and its registration and insurance and inspection and tax, its repairs and its thirst, its invisibly smoking tailpipe.

teaching my wife to drive
jamming on
the imaginary brakes

Andy Hacanis

CHARGE

SHE: a city slicker—classy suit, sharp wit, lively eyes and smile. Me: a country boy—blue jeans and flannel shirt, quiet manner, lowered gaze . . .

waltz lesson—
a static spark
palm to palm

Christopher Patchel
COCKCROW

OUR TABLE IN the communal dining room is probably the most sociable in the entire nursing home. The regulars consist of four women who keep up a running conversation, mostly on nursing home life and food. Often the staff places an anti-social male at our table to civilize him. Mr. Blumengarten is our latest challenge. He is tall, gaunt, surly, and so disgusted with his life that he is refusing to eat. As he is wheeled to the table, he does not greet anyone.

That nursing home smell:
the breakfast trays
and disinfectant.

Every morning before dawn, a rooster starts to crow in one of the surrounding tenements. He continues at intervals all morning. Those with rooms on that side wake up to the sound. It may remind them of early years in the country.

Tenement yard—
bare fleshy knobs of ailanthus
not yet in leaf.

Every morning at breakfast, Betty asks Anya, who has a room on the tenement side, "Did you hear the rooster?" We are expecting his imminent demise. Opinions differ as to whether he is being kept for the Santerfa or groomed for the cockfights. Today the rooster interrupts by announcing himself. Then Mr. Blumengarten, scowling at his breakfast, suddenly straightens up, throws his head back, and emits a perfect, lusty cockcrow. We ladies beam our approval and are ready to applaud. For a moment, Mr. Blumengarten is a cock among hens. Then, expressionless, he slumps back in his wheelchair, takes out his
false teeth, and puts them beside his untouched breakfast. "Feh," says Anya. "You should be ashamed."

after breakfast
the medications cart:
"Here comes dessert."

Doris Heitmeyer

****

FOREVER
MY YOUNGEST is always collecting treasures and putting them in secret places. Today she presented me with a cloth pouch filled with yellow flowers from the verge of the campsite we're renting.

"May we press these?" she asked. I nodded and smiled.

"Let's keep them." I replied, "A reminder of this morning's sun."

my father's hand—
a scar
longer than his lifeline

Karina Klesko
Haiku Society of America

HAIBUN FOR GENRIKH SAPGIR

family picture
parents smile,
not the baby

WHEN I READ BOOKS to my daughter sometimes I won­der where her spirit was before she was conceived. I imagine the infinity of the Universe and get frightened.

On one of those books the author's incongruous name is printed "GENRIKH SAPGIR". Definitely a Jewish guy, I de­cide.

The majority of the half million of Moscow Jews have Ger­man, Polish or even Russian last names. The author's name is so Hebrew that it cannot be recognized as a Jewish one even by experienced human resources officers who have a task to discriminate against Jews.

Tverskoy Boulevard
rain puddles
we sweep by the broom

Twenty five years later he is a star of the First Moscow Fes­tival of Poets.

summer—99
the evergreen Kremlin dome
painted dark brown

Genrikh Sapgir walks with a cane and reads his lucid incan­tations.

"The language pronounces us." he says. And he rhymes:

I wake, I shave, I knot my tie
I won't notice that I will die

-42-
These particular lines strike me.

A month later we accidentally meet at the new Turgenev Library. I make a compliment to him. He smiles. A week later Radio Liberty announces his sudden death.

autumn deepens
falling asleep
into the sense of the void

Zinovy Vayman

****

GROYNE

ON THE RIVER a small flock of gulls floats by. A few minutes later they set off, fly back a short distance and land on the water again. Before long they float by once more.

By now the coldness of the basalt blocks has crept into my buttocks and the iron pole I am leaning against makes its presence felt more and more painfully in my back. Shifting position only brings short relief.

Evening falls. Grey sky reflected in grey water. The whiteness of some gulls drifts slowly by. The same flock again?

fading light
when did we become strangers
father

Max Verhart
AFTER 40 YEARS I wonder who will come. The small Catholic women's college isn't open anymore. There's just the building, now a film institute. I've come three thousand miles to see a bunch of old women. Knowing they're old, but still surprised at how old they all look. We look. I sometimes forget to include myself.

trying on a smile—
the face in the mirror
not who I want to see

We swap stories about marriages, divorces, death; show pictures of children, grandchildren, and pets. Some bragging, some honesty, some return to that free exchange of confidences with a chosen few. My best friend: a little heavier, but the same deep voice and hearty laugh, the same vivacious personality, and the same vice.

sharing smokes—
a brick wall holds
the heat of the day

Adelaide B. Shaw

BLOOD TRAILS TO HEAVEN

CLOUDS SMUDGE THE PALE SKY, rivers shine in the distance. A speck hangs below the sun.

Hidden in the trees, uncountable blackbirds sing. The bracken is trembling, its fronds chime in the subtle breeze. Dawdling for beetles in the leaf-mould ruins, the mouse falters.

a mile of sky
is nothing
hawk scatters earth

John W. Sexton
NEWSPAPER LIFE IN VANCOUVER

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA, CANADA. July 2004. A good cup of coffee. A place to sit out of the way from the business of everyone else. Don’t ask directions—I’m a tourist here myself. I can wait and watch in the sunny air of a street in Gastown—an old part of the city, even though Vancouver is not very old in the first place. And I’m not far from the famous steam clock. The boxes for various newspapers sit on the edge of the sidewalk with their bold headlines close enough to read without much effort. I then notice the words running around one box:

Life Is Short
Don’t Miss A Day
Subscribe Now
The Globe & Mail

I think about the power of the newspapers in Vancouver. How long will it last?

life’s short in Vancouver—
a newspaper that was sold
yesterday

Gary Hotham

HAIBUN : EPHEMERA

ONE WEEK AFTER our son leaves for his training program my husband and I wander an empty house with two dogs constantly underfoot. They sense something missing, are lost too, searching for one who used to play with them. The oppressive humidity makes it worse . . . even the birds are still.

depth autumn the silence between drops lengthens

Angelee Deodhar
SUSPENDED

IN MOMENTS OF MY OWN MYTH: a backhand on the way to a semifinal in Cincinnati; a sun-dappled oarstroke off the tip of Nova Scotia; a frost breath lost in the pulse of the Alaskan aurora. Even better: an extended present, my face pressed into the warm dark that is you on this black morning.

winter coast—
when there is no one
it’s so long

Jim Kacian

****

THEY ALSO SERVE

SUMMONED AS TRIAL JURORS, we wait in an enormous room, with ten rectangular windows that overlook vertical concrete columns, through black horizontal window blinds, hiding the calm blue day. It is here we sit, hundreds of citizens, silent for an hour with cell-phones disengaged. Most are absorbed in books and magazines. The woman beside me knits a half-finished mauve scarf. The man beside her balances his checkbook. Behind us is a teen using a laptop with headphones and a middle-aged woman applying makeup. Beside her, a man plays with his hands. We will be called, if our turn comes via random selection, by the name assigned to us from the state judicial system. Today I am known only as juror number 445.

sack lunch
in the park
a contrail . . .

Michele Harvey
autumn clarity

closed concession stand rhythm of the surf
for all is vanity more leaves at the door
autumn clarity counting floaters in my eyes
the moon appears in haiku after haiku
recurring dream that my car won't brake
starlings leave the leafless trees the silence

Christopher Patchel
Haiku Society of America

Essays

Pages 49 - 55  On Defining Haiku - Cyril Childs
Pages 56 - 64  Haiku Worth Reading - Lee Gurga
Pages 65 - 67  Re:Readings
Pages 68 - 69  A Note on a Haiku by Tom Clausen - Judson Evans
Page 69  A Favorite Haiku - H F Noyes
ON DEFINING ‘HAIKU’

These three definitions of ‘haiku’ perhaps best represent those found in a random survey of fifteen English dictionaries published between 1989 and 2004:

“An epigrammatic Japanese verse form in seventeen syllables.” (1)

“1. A Japanese three-part poem of unusually 17 syllables. 2. An English imitation of this.” (2); and

“A Japanese lyric poem of a fixed, 17-syllable form that often simply points to a thing or pairing of things in nature that has moved the poet. Also called hokku.” (3)

Any of these probably suffice for the majority of those who look up the word. However most haiku practitioners currently active around the world, while likely to concede that each has some value, would also claim that such definitions enhance confusion and misunderstanding of modern haiku.

Dissatisfaction with definitions of ‘haiku’ are not new. In 1970 the Haiku Society of America (HSA) attempted to create a dictionary definition that would not mislead general readers and that would find general acceptance among “haiku-lovers”. This effort, initiated by Harold Henderson, extended over three years and involved several leading figures in American haiku. It is recorded in detail in A Haiku Path (AHP). (4) and makes fascinating reading.

In 1971 Henderson explained why he saw a need for a new dictionary definition:

“The word ‘haiku’ has now become so widespread in English that I felt all English dictionaries should define it— and define it correctly. I therefore wanted (1): to get haiku enthusiasts to agree on some one definition of the word, and (2): to get all English dictionaries to define it.” (AHP, p44)
In hindsight it may seem strange that Henderson wrote only a week or two later (my emphases):

"... a definitive definition of haiku is probably impossible... [haiku] must be what the poets make them not verses that follow 'rules' set down by some 'authority'... a strict definition of haiku-in-English is neither possible nor desirable." (AHP, p46,47)

In part this echoed the response made by Professor Kametaro Yagi, Japanese haiku luminary, when Henderson had asked him about the definition of 'haiku' in Japan:

“There is no definition of haiku in Japanese. Haiku are what the poets make them.” (AHP, p46)

Nevertheless, Henderson’s enthusiasm for finding a widely agreed definition persisted, a committee was formed and, after extensive deliberations and consultations (not without some heated exchanges that must have seriously challenged the views of some involved that a widely agreed definition could be found), recommended this to the HSA in January of 1973:

“1. An unrhymed Japanese poem recording the essence of a moment keenly perceived, in which Nature is linked to human nature. It usually consists of seventeen jion (Japanese symbol-sounds).

2. A foreign adaptation of 1. It is usually written in three lines of five, seven, and five syllables.” (AHP, p82)

This definition was adopted and promoted by the HSA but it received favourable responses from just a few of the dictionaries and encyclopedias to which it was sent. Neither did it receive the unanimous approval of haiku poets and further discussion, debate and recommendations of change have ensued. The version used in recent years in *Frogpond* is a modification of the 1973 recommendation:
“1: An unrhymed Japanese poem recording the essence of a moment keenly perceived, in which nature is linked to human nature. It usually consists of seventeen onji.

2: A foreign adaptation of 1, usually written in three lines totaling fewer than seventeen syllables.”

Dropping the reference to 5-7-5 in favour of “fewer than...” was significant and reflected the logical adaptation that had evolved in English-language haiku. The change from jion to onji was largely a side issue as it related to the correct Japanese term for ‘sound-symbol’ – an issue over which some contention remains. (5)

Two recent articles in the British journal Presence have questioned other aspects of the above definitions. In the first David Cobb presents two notions of the 1973 HSA definition that were questioned by Hemstege in a German-language article in 2003: (i) that haiku are ‘nature’ poems; and (ii) that haiku are ‘moment’ poems. (6) Hemstege’s contrary views are plausible and likely to be given some credence. I happen to disagree with his first point (because our views of ‘nature’ differ) but see value in his second.

In the second article I argued that (i) nature should not be differentiated from human nature in the practice of haiku; and (ii) that rhyme should not necessarily prevent a poem being called a haiku. (7) (In support of my second point I might well have included a reference to the article by Raymond Roseliep in the very first issue of Frogpond in which he advocated the occasional – not mandatory – use of rhyme in haiku, and argued, with persuasive examples, that at times it could be “... an amazing rudder for haiku, giving the poem a sure movement and direction.”)

It is past time that haiku poets took a step back and asked ‘How much can we expect of a definition?’ The 1973 HSA recommendation failed to produce a sound dictionary definition or find general acceptance among haiku poets. Why? Certainly not because of a lack of expertise or application among the committee that devised it. It was I suggest largely because
dictionary definitions of specialist terms often appear unsatisfactory and trivial to practising specialists, even when supposedly clearly definable concepts are involved. Ask a scientist about the dictionary definition of an atom, a physician about the definition of a virus. Most such definitions revert to basic general description and often relate to perceptions that are out of date. They may be perfectly adequate at a certain level but inadequate beyond. It may be adequate for someone who looks to a dictionary to know that a 'haiku' is a poem (as distinct, perhaps, from a pigeon that nests on the high cliffs of Brazil); to others it may be sufficient to know that it's a Japanese poem or, perhaps, a brief form of poem that originated in Japan but is now practised widely around the world. We should not however expect to find any dictionary definition that produces wide satisfaction among haiku enthusiasts.

It is critical that 'haiku' is an ephemeral term—its meaning has evolved and will continue to evolve—and this makes it unlikely, indeed impossible, that any definition will find wide and lasting acceptance. The boundaries of 'haiku' are grey and there is no means for us to clearly separate a haiku poem from any other poem. While there would (I hope!) be complete unanimity that Milton's "Paradise Lost" is not a haiku, there are many poems that understandably fall in the zone of disagreement. Examples include one-word poems, compound-word poems, short concrete poems, four-liners, and brief surreal or metaphysical poems. Some haiku poets prefer to stay away from the grey zones, some delight in testing them, and some even manage to stretch them. Would we want it any other way? I don't think so. Poetry is an art, a living growing evolving thing; we cannot confine it.

Since we cannot define haiku in a definitive sense we can only do it descriptively. Description by its nature is subjective, selective, and incomplete. We might focus on one or more aspects of haiku—its history, development, and typical, often ephemeral, characteristics. Asked to come up with a definition each of us would take a somewhat different angle with different emphases. There can be no correct final descriptive definition. None can be the right one with all others being wrong.
All will have value, some more than others. Collectively the outliers will stand out, and we might dismiss them, but there will be strength in the diversity that remains.

A significant recent statement on defining haiku was made by Hiroaki Sato:

"Today it may be possible to describe haiku but not to define it. This is indicated by the haiku dictionary *Gendai Haiku Dai-jiten* (Meiji Shoin, 1980). Its entry on haiku describes the history of the term, but makes no attempt to say what a haiku is. Both in form and content, all you can say is that a haiku, be it composed in Japanese, English, or any other language, is what the person who has written it presents as a haiku."(5)

His view essentially echoes those expressed by Yagi and Henderson in 1971 (see above).

**The new HSA definition of ‘haiku’**

Recently I learnt that the HSA had formed a committee to come up with revised definitions of ‘haiku’ and related terms.(8) As I write, the new proposals have just been considered and approved by HSA members who attended the Annual Meeting in New York in September 2004. The approved definition of ‘haiku’ is:

“A haiku is a short poem that uses imagistic language to convey the essence of an experience of nature or the season intuitively linked to the human condition.”

Let me venture some first impressions. It’s not clear to me where this definition is aimed—dictionaries or elsewhere, perhaps other poets, perhaps haiku poets themselves. Since the message needs to be matched to the receiver, it is difficult to comment on the level of information it contains. In terms of communication I start to feel bogged down after ‘convey’ and get stuck on the word ‘nature’, in part because it can have any of several nuances. My own preference is a holistic concept of
Haiku Society of America

nature—it’s also one that I think best befits the haiku mind—when humans see themselves as a very small interdependent part of a much greater whole, not something apart, or above, and especially not something reigning over, the rest. For me nature is this physical world in which we find ourselves—its systems, its living and inanimate parts, even the universe in which it exists—and we humans just happen to be a small part of it. The seasons are part of my ‘nature’. I do not know what the word means in the proposal. If it’s not the whole I need to know where it starts and stops. I guess it’s possible to intuitively link anything we see to the human condition. But if that’s an essential factor in haiku, then I’m missing out on something in, for example, Cor van den Heuvel’s ‘tundra’ and Nicholas Virgilio’s ‘Lily:/ out of the water . . . /out of itself.’ The ongoing pleasure these haiku have given me over many years has come from the sheer wonder of nature their images arouse in me. I’m not aware of any link to “the human condition”—mine or anyone else’s.

This new proposal comes from careful consideration by a knowledgeable and respected committee, and is probably as sound a definition as any we have so far. Despite this, I doubt very much that it will find widespread approval or long-lasting eminence—that is the nature of descriptive definition.

We should welcome informed description, discussion, and debate about all aspects of the art of haiku including as many brief descriptive definitions as individuals or committees care to develop. Together in diversity their value will be greater than any one of them, and we will all be the wiser for the consideration we give them. I’m left slightly uneasy however by the HSA’s decision to officially adopt one definition. Such recognition may serve to enshrine it above others of equal value and eventually beyond its usefulness.

Finally, it may not be fair of me if I didn’t stick my neck out and venture my own brief descriptive definition. Let me preface it by saying that this is currently what I might say to someone who knew nothing about haiku but had a genuine interest in finding out, someone who might otherwise consult a good basic dictionary:
A haiku is a short poem that typically uses imagistic language to convey insight, connection, and/or wonder. Originally evolved in Japan, haiku are now written in many languages and countries.

I would take it from here if they wanted to know more.

Cyril Childs

HAIKU WORTH READING

In an interview on the News Hour, poet laureate Ted Kooser had one piece of advice for aspiring poets: read! Being editor of *Modern Haiku* has made me uncomfortably aware of something: many people try to write haiku without ever having been moved to read a substantial number of them. I don’t think this is a problem for haiku as much as it is for those aspiring poets themselves. This naturally raises the question: what kind of haiku are worth reading?

For many people who send their poems to *Modern Haiku*, the answer seems to be “The ones worth reading are the ones I wrote.” There is, of course, nothing wrong with thinking your own poems are worthy of publication; I sometimes think that myself, though not always correctly. But for a haiku to be worth reading it must satisfy more than the needs of the poet who wrote it.

Probably the most important thing that makes a haiku worth reading is its ability to touch our hearts. It might speak to our personal experience as this one does to me:

breaking off an icicle
the taste of metal
and my childhood

*Sylvia Forges-Ryan*

It might create a mood we would like to share in, as does this one:

spring breeze—
the pull of her hand
as we near the pet store

*Michael Dylan Welch*

Or perhaps one we would like to avoid:

his side of it
her side of it
winter silence
It might allow us to participate in a scene we have never experienced, as Sandra Fuhringer does with this haiku:

plum blossoms falling
the gardener softly singing
in my father’s tongue

It might point out something important we have experienced ourselves but forgotten:

one seated
at a table for two
shadows lengthening

Joe Kirschner

Or reveal one of the inexpressible mysteries of life:

one carp
the color of a woman:
an evening of snow

Ryan Underwood

Of course, the mysteries of existence are not always expressed so solemnly, as Stanford Forrester demonstrates:

summer afternoon …
losing the superball
on the first bounce

So this is the first thing a haiku must do—go beyond the merely personal and offer a gift to the reader, as Charles Trumbull does here:

the swell of her breast
against the watered silk—
summer moon

Meaning, then, is essential but not sufficient. A haiku is a poem, so the choice and arrangement of words is also important. The poem must not only have meaning, it must itself
be an experience for the reader. As poet Robert Lowell wrote, “A poem is an experience, not the record of an experience.” The choice and arrangement of words can enhance the reader’s experience, they can contribute indifferently to the experience, or they can even work against it.

Haiku is a kind of poetry, so the sound of the words is important. The plain style that has dominated American haiku has sometimes led poets to ignore sound in their poems, making them, in the words of critics, “mere dribbles of prose.” For those of us writing haiku, it is important to remember that the judicious use of aural devices in haiku can increase the artistry of the poem and hence its offering to the reader. Overdoing it, of course, can spoil a haiku. Haiku can be overwhelmed by use of powerful sounds and sound associations, so the approach of the haiku poet to this element of craft, as to everything, requires lightness and balance.

Many sound devices, such as rhyme, alliteration, consonance, assonance, and onomatopoeia are available to us as poets. All of these are of some use to the poet. Assonance is usually the least obtrusive and thus most effective in haiku, as in this poem by Gary Hotham:

```
dark darker
too many stars
too far
```

Here the repeated “ar” and “oo” sounds enhance the meditative effect of the poem on the reader.

When used effectively, assonance reinforces the feeling of the poem without drawing attention to itself, as in Hotham’s poem and in the following, with its repeated soft “i” and “o” sounds:

```
soft touch of his lips—
a twisted strand of cobweb
fills with moonlight
```

In the following haiku “oo” and “ah” sounds help us feel the
poet’s sense of wonder in an autumn scene:

All Hallow’s Eve
swallows
loop the moon

Mary-Alice Herbert

The effective use of sound is not restricted to conveying pleasant sensations as Peter Yovu artfully demonstrates:

mosquito she too
insisting insisting she
is is is is

Assonance has for centuries been used in lieu of rhyme in the poetry of some Romance languages. Perhaps it will find a similar place in English-language haiku.

While some poets believe that a haiku is a poem for the eye rather than the ear, readers often find that the poet’s skillful attention to rhythm or cadence can add noticeably to a poem’s artistry, as in this haiku by Robert Gilliland:

transplanting the sage—
a wheelbarrow full of bees
from backyard to front

There are two notable things about the rhythm of this poem. The first is the use of accented syllables “sage,” “bees,” and “front” to end each line. This contributes to the forward movement of the poem—and the wheelbarrow. The second is that the first line, “transplanting the sage,” and the third “from backyard to front,” have identical metrical patterns. This creates a unity in the poem that is much less obtrusive than if he had used rhyme to attempt the same effect.

When the poet has a feeling for the flow of the words, the result can be enchanting. It is with some sadness that I note that such artistry was more common in the early days of American haiku than it is today. Perhaps it is partly because the magical rhythms of the King James Bible are no longer a part of our
souls. One has only to compare a passage from a speech by Abraham Lincoln or Martin Luther King Jr. with one by George W. Bush to get some idea of what we have lost.

While poets sometimes believe that the use of figurative language such as simile or metaphor makes haiku worth reading, this is often not the case. Like the King James Bible, haiku use concrete images to do their work on the deepest parts of our souls, as in this haiku by James W. Hackett:

Deep within the stream
the huge fish lie motionless
facing the current

Of course, the images of haiku are not always as “deep” as this. In this haiku by LeRoy Gorman, the images remain concrete but toy with our sense of reality in the hours after midnight:

last slow dance
winter flies
couple on the bar

In this haiku, we have an effective use of what Paul O. Williams calls “unresolved metaphor.” (For a complete discussion of unresolved metaphor, see “The Question of Metaphor in Haiku,” in The Nick of Time: Essays on Haiku Aesthetics by Paul O. Williams, 2001.) On the surface, the haiku presents a credible and interesting scene. But this slice of life becomes a rich mixture of ambiguities as we dance with the different species of barflies in the poem.

Something that haiku worth reading have to offer in place of figurative language is the pivot line. This is a word or phrase that combines with the line before it and the one following it to offer unexpected shifts of associations to the reader. In this haiku by Kiyoko Tokutomi, the second line acts as a swinging door that carries us back and forth between two worlds:
Chemotherapy
in a comfortable chair
two hours of winter

The two overlapping parts can be read as “chemotherapy in a comfortable chair” as well as “in a comfortable chair two hours of winter.” The chair becomes the center from which we watch the chemicals enter and in which we contemplate both the literal and figurative essence of winter.

Here are two more haiku that use the same device, the first by Jack Barry and the second by Peggy Lyles:

lost kite
rising in a cloudless sky
a child’s cry

the scent of rain
as the tree frogs start
first star

I suggested earlier that to be worth reading, a haiku must be able to speak to us. I think this is true, but not every short poem that can produce a response in the reader is a haiku, which brings us to the question of what makes haiku unique. Most of the things I have said thus far could apply to any kind of poem. But haiku is not any kind of poem, but a specific kind. It is not form that makes haiku unique, nor its brevity, as many poets who have attempted haiku have failed to realize. What makes haiku unique is its seasonal consciousness. So what distinguishes haiku from haiku-like is the presence of the season as a vital part of the poem.

By relating the experience of a single moment in time to the season in which it occurs, the poet can suggest a mood that would otherwise be impossible to create in so short a poem. Through using these seasonal references over hundreds of years, the Japanese have created a rich poetic texture. It is both our privilege and challenge as poets to add to this rich
Haiku Society of America

tradition. In some, as in this haiku by Billy Collins, the season is explicitly stated:

Mid-winter evening,
alone at the sushi bar—
just me and this eel

In others it is only implied, as Randy Brooks does here:

cool evening ...
mother takes me by the arm
from grave to grave

The seasonal feeling of some is even more indirect:

not lonely
but alone, the moonlit
goldfish

David G. Lanoue

I think it is fair to say that any baseball fan can relate to this seasonal haiku by Michael Ketchek:

dog days of summer
twenty-three games
out of first

Here are a few more poems to give you some idea of the range of feelings and emotions that seasonal haiku can convey:

blue popsicles
the children
compare tongues

Stanford Forrester

summer's end
waves disappearing
beneath the pier

Paul Miller
autumn equinox …
a small rake
beside the grave

leaves at their peak—
everyone says "hey,
you got your haircut."

Even contemporary subjects can be addressed by haiku in its seasonal way without becoming strident or polemical, as Robert Boldman shows:

noonday heat:
at the exact center of myself
the aids patient weeping

Paradoxically, haiku may take place in one season yet manifest the essence of another, as in this poem by Ernest J. Berry:

spring funeral
the widow’s family
dress for winter

And finally, one of my favorites, by Le Wild:

California poppies—
the faintest scent
of Woodstock

It is important to note that the season must be a vital part of the poem. A season word cannot merely be “tacked on” to an image to create a haiku. I would encourage every aspiring haiku poet to memorize and apply the following statement by Japanese scholar Shigehisa Kuriyama concerning the use of seasons in haiku:
"In a poem where the seasonal theme fulfills its true evocative function, there must be a reciprocity between the season which expands the scope of the haiku and creates the atmospheric background of associations for the specific scene, and the specific scene which points out a characteristic yet often forgotten aspect of the season and thus enriches our understanding of it." ("Haiku," Kodansha Encyclopedia of Japan. Tokyo, Kodansha, 1983, p. 82).

Some of us who attended the Haiku Chicago conference in 1995 had the honor to meet Japanese haiku Master Yatsuka Ishihara. Ishihara told us to "present the truth as if it were fiction." This idea is of course not restricted to haiku. It is what every great novel does—presents in the costume of a story a truth that may be too difficult to tell directly. This allows the reader to embrace hard truth without engaging in either defensiveness or self-righteousness. It allows the author to explore an issue without stridency, the reader, without self-consciousness. Fiction doesn't tell us what is true, it reveals what is true. Great haiku have also this characteristic. Here, for example, is a haiku by haiku master Ishihara (translated by Tadashi Kondō and William J. Higginson):

pulling light
from another world . . .
the milky way

Great haiku reveal, often through several levels of meaning, the truths we need to live by. Surely this makes them worth reading?

Lee Gurga

(Based on a talk presented at the HSA meeting in Evanston, Illinois in September, 2003)
Re: Readings

Mary Stevens on Linda Jeanette Ward ("shattered egg shells/the goose nudges/each tiny piece") "Every word in this haiku contributes to depicting the feelings of denial and disbelief in those first frantic moments during which one realizes that something one has been nurturing—something deeply valued and irreplaceable—may be irrevocably and permanently lost."

Mary Stevens on Cheryl Burghdurf ("your last garden the green tomatoes . . .") "This haiku's effectiveness comes from the way it evokes a feeling of sorrow and regret in the knowledge that a dying person's potential and uncompleted projects will never come to 'fruition.' And although the words alone convey the idea, the ellipsis add a quality of 'trailing off,' contributing further to the poem's theme of a productive person's life ended too soon."

Mary Stevens on Curtis Dunlap ("insomnia—/a receding train whistle/ lengthens the night") "When there is little else on which the mind can dwell at night, it latches onto whatever ambient noise presents itself. One imagines the train passing all those lucky enough to be sleeping, and the vast stretches of space between the listener, the train, and the train's possible destination. As it moves out of range, the train's horn blasts become longer, lower, fainter, and less frequent. When it is finally out of hearing, there is no longer anything real on which one's attention may rest; one is alone again with one's own distorted thoughts, a kind of Doppler Effect of the psyche. What a comfort it is to know that I am not alone when I hear a train in the middle of a sleepless night!"

Tom Painting on Victor Ortiz ("star gazing/at the shore's edge . . ./beacon flash") "By nature, I believe we are drawn to the light. We are also engaged in speculation. That's why this poem holds such appeal for me. Against the backdrop of the night sky, the stars beckon. We wish upon them after all. But, the beacon's flash reminds me that the answer is closer at hand. In the affairs of humankind, we need not look beyond the far shore."
Tom Clausen on Mark Hollingsworth ("hospital hallway/this far/and no further") "What a fragile thing our life energy is and so easy to take for granted. Mark's haiku is an evocative reminder that when we are diminished by illness or from an operation we measure our existence in just how far we can make it in a hospital hallway. There is something so simple and telling in this excursion; both the will to go that far and the understanding that at this time the energy to go further does not exist. What a humbling yet life affirming haiku at once! Although my reading was from a patient's perspective this certainly might be read from a visitors point of view and a limit being set on just how far they are allowed to go or about someone being tentative in meeting a loved one down that hallway and not quite ready for that meeting."

Tom Clausen on Francine Porad ("inserting a piece/in my jigsaw puzzle/the TV repairman") "How true it is that any of us at work are bound to find whatever is not related to work to distract us and give us a break from the hold work has on us. The idea that a TV repairman couldn't resist putting a piece in an ongoing puzzle takes non-work temptation to a hilarious high!"

Tom Clausen on Karen Sohne ("halfway through/my first draft/switching to pencil") "How confidently we embark on things only to have that sense eroded and, when enough evidence mounts to rethink our own creations, the need to erase and redo enters in. What an apt commentary on our humanity."

Tom Clausen on Bruce Ross ("the life it lives/low tide or high tide/rock periwinkle") "That we all face changing circumstances in our lives is well known and a perpetual challenge. That fact gives us instant empathy as we imagine and share in what life must be like for all creatures fated and evolved to live out their lives in the forever fluctuating tide zone. From high and dry to tossed and crashed at, any creature who faces such daily changes deserves regard and respect which is the gentle heart of this haiku."
Vanessa Proctor on Curtis Dunlap ("autumn rain/peppers the sand . . ./a missing toe’s phantom itch") “When I read this I am struck by the quiet sense of sadness and impermanence it conveys, wabi-sabi if you will. This is a sensory haiku. We can hear the raindrops patterning the sand in the ellipsis. Then there is the image of the missing toe. We don’t know how the toe was lost; it doesn’t matter. All that matters is the spirit of the toe is still there with its itch and therein lies a poignant sense of loss.”

Vanessa Proctor on Marlene Mountain ("the moon follows as far as I’m willing to go") “. . . recounts an experience we can all relate to. Who hasn’t been out driving or walking at night with the moon following behind? Marlene Mountain encapsulates the connection between mankind and nature. Whether we like it or not we are bound together even if we kid ourselves that we have some kind of control.”

Karen Klein on Yasukiko Shigemoto ("the ant/struggling with/my arm hairs") “This haiku is, at first reading, almost a single image. But then the surprise comes with the double perspective—the ant’s and the human’s—which indicates the enormous discrepancy in size. Our arm hairs, so small and even though possibly thick insignificant to us, are a huge obstacle to the struggling ant. Through the size discrepancy, the haiku comments on the vast diversity among species and the whole issue of size in our universe. What stands in relation to us as human as arm hairs do to ants?”

Karen Klein on Linda Jeanette Ward ("long silences/between notes—/twilight snow") “This haiku communicates through images an emotional sense which is essentially felt but rarely articulated. That, in itself, is a most difficult task and the images here are well chosen. The silence between notes is a space without sound, but it stands between two sounds and has resonance from both. Notes might be that of an instrument, as at a concert, or a bird. Twilight is a time between day and night and shares in the sense of both. The silent space and the snowfall at twilight convey a wordless, soundless, feeling of calm peace.”
Occasionally a haiku will draw me back again and again, get into my head like a tune, and delight me by seeming so utterly fresh, direct, and clear even while it swarms with complex resonance. The particular haiku I refer to is from *Frogpond* XXVII:2 and is by Tom Clausen, a writer who has often effected me in this way:

```
out of its reflecting pool
the wind blown
fountain
```

Tom’s poem offers some interesting analogies to the play on literary tradition and intertextuality that the English language haiku community has come more and more to appreciate within the Japanese tradition thanks to the work of scholars like Haruo Shirane and Koki Kawamoto. For example, while this haiku remains quite original in its perception and style, it clearly evokes Nick Virgilio’s famous water lily haiku in the first phrase of line one “out of its . . .” This adds a psychological resonance to the poem that is further intensified by the Ovidian suggestions of the “reflecting pool,” a subtle link to the Narcissus myth. Combining these references radically shifts the meaning of Virgilio’s poem. Instead of the sense of the water lily’s utter oneness with its environment, its unnatural displacement in being drawn out of its absorption in itself, Clausen’s poem suggests a sense in which such self-absorption on the part of a human being becomes rather unnatural, narcissistic (a spell to be broken).

An undercurrent of senryu suggests itself: the monk-like fixation of the viewer of the fountain is shockingly brought to reality by the wind that splashes him. Obviously, this is to overstate a strand of association that is muted. In fact, the second line cuts away from such a humorous possibility toward a much starker, more forceful sense. The jet of water can become a metonymy for the consciousness that perceives it. As
such, it is seemingly free, buoyant, and inexhaustible, yet contingent, mutable, and liable to disruptive, destructive forces outside itself.

Although the poem does not have a distinct seasonal reference, the disturbing wind suggests late autumn, just before city fountains are turned off for the winter. The natural narcissism of youth is challenged by the recognition of harsher forces, impending limits on imagination.

To stress these elements is a bit like turning the fountain off to examine the pump; it can't help being a bit clumsy, because the poem achieves an airy spontaneity. Nonetheless, the poem's surface shimmers while permitting a fascinating play of imagination from surface to depth and back again.

Judson Evans

***

A FAVORITE HAIKU, H. F. Noyes

a fond old couple
bathing in the shallows—
the space between them

George C. Dorsty (1)

Dorsty's use of the phrase "the space between them" is really a triumph, because all by itself it evokes, with clarity and immediacy, a picture of this old couple. And his phrase "in the shallows" conveys both their hesitancy and their childlike pleasure in dogpaddling in the safety of the shoal waters.

(1) Hummingbird Vol. XIV No. 4, June 2004
Pages 71 - 76  Reviews by Jim Kacian

Page 77  Also Noted
Cobb, David *Forefathers* (Leap Press, PO Box 1424, North Falmouth MA 02556, 2004) ISBN 0-9747229-1-X. 5.5” x 8.5”, 32 pp., saddlesstapled softbound, $7 + $1.50 postage.


One could gather that Massachusetts is the hotbed of haibun publication these days from the above titles (and the paucity from pretty much everywhere else). It is a genuine pleasure to have two of our best practitioners release collections of their best recent material in such proximity, as we can get a sense of how the genre is growing in their hands, some of the differences of emphasis and style between a British notion of haibun and our own, and a feeling of weight which the genre commands—just how does it stack up against, short fiction, prose poems or travel vignettes.

Taking the Cobb first: I'm a big fan of this series, and am just as delighted with the second volume as I was with the first (Bill Ramsey's *ascend with care*). Cobb is one of the few serious practitioners of contemporary haibun, by which I mean one steeped sufficiently in both the haiku tradition and in command of a flexible and formidable prose style. His work is a challenge, especially to North American sensibilities, but there's no doubt something's going on here. It is the activity of a questing mind, seeking meaning and sensibility of his experiences, and not always satisfied with what he discovers. He is especially compelling relating his disillusion, and the absurdities of the highs (spiritual enlightenment?) and lows (the abuses of humans toward one another, especially in war) which such experiences have brought his way. He writes well about his own formative times, and there is a sharp edge to his reminiscence—not the usual saccharine thing at all.

How a haiku poet comes to haibun is not at all clear, really, since the impulses are really antithetical, the haikuist's accom-
modation of the narrative drive. Haiku poets are skeptical of story, its contingencies, its persuasion, its diversion from the essential truth. But of course there is context, and of course context matters, even if it never can be the point. Haibun is a recognition of context—of how the white house doesn't show white surrounded by snow—without giving up utterly on the centrality of the poem itself. Cobb needs to write these things—he's working things out, for himself primarily. But he does it so interestingly, so honestly, that it becomes worth our while to struggle with him, and the shape of that struggle is one of the most interesting linked forms practiced today.

Equally skilled but with a completely different tone is Kilbride's oeuvre. Those who know Jerry will recognize his voice—literally—in his haibun. He is a born raconteur, and the primary stuff of his writing is the treasury of stories he's accumulated over the years, from the agonizingly naked (especially the war stories) to the bildungsroman of young life on the bay, to the realizations of maturity. Jerry is nothing if not colloquial, but this shouldn't lull us into thinking that he is not in control of his art. In fact, Kilbride has a sure sense of the shape of narrative, and each piece can be graphed as surely as the glissades of a Chopin nocturne. We are lured into the tales without even knowing it, and once there, are permitted not only to enjoy the story, but to take the time to linger with the poems. Unlike Cobb's poems, which feel laded, most of Kilbride's feel anecdotal, but they are telling a moment later, when we notice what the poet has noticed, that the reality of personality, or of circumstance, is sometimes the truest divulger of truth.

It is rare enough to discover a collection of haibun in English. To find two such excellent volumes published within a few months of each other is simply great fortune, and I urge you to buy both and enjoy two different and masterful sensibilities plying their craft.

***
Phillips, Michael Joseph *35 Boogie Woogie Haiku* (self-published, 1980) No ISBN. 4” x 5.5”, 40 pp., saddlestapled softbound. O.P.

*21 Erotic Haiku for Samantha* (Free University Press, Indianapolis 1979) No ISBN. 4” x 5.5”, 16 pp., saddlestapled softbound. O.P.

*Adornings* (World Poetry Center, Bloomington IN 1986) No ISBN. 5/5” x 8.5”, 120 pp., perfect softbound. O.P.

*Dreamgirls* (Cambric Press, Huron OH 1989)


The ongoing conversation of what mainstream (read: non-haiku) poets make of haiku gets no definitive answers here, in part because mainstream poetry is no unified entity, and even having said that, these two poets certainly can not be considered to be anywhere close to its epicenter.

Phillips work is so obsessive (an example, and typical: "Beautiful swing-doll / Sensational go cute-beut [sic-JK], / Hot universal dish!") and explores such a small, albeit arguably important, arena of life that he can't help but repeat himself, and he does, at length. Repetition is often inculcated to produce trance. Does it here? Not in any way which the poet could desire, at least not to this reader.

Awodey's work is more complex, challenging and interesting. A haibun in 4 Acts (so already we're pretty far afield), it's an extended narrative employing longish narrative segues in free verse, interspersed with single or clusters of haiku, relating a pre-9/11 visit to New York City, which nevertheless is replete with foreboding. It is in the confessional mode, and the haiku are clearly seen not as departures from the narrative thrust, or from the general poetic style, but rather continuities and extensions of it. That is to say, they could just as easily have been written in the style of the remainder of the work (the free verse
which serves as the "prose" for this haibun), had this not been a haibun with its requisite demands. The poet, a National Poetry Slam haiku champion (and what is the discontinuity in our tiny world where such a person will be virtually unknown to most readers), is clearly more interested in how the form can serve him than vice versa. The result is certainly a remove from the way in which haiku works in the "haiku community" and will not meet with much enthusiasm from that quarter. Nevertheless, it is useful from time to time to gain some perspective on how non-haiku poets see the stuff of our poetic lives, and how they might put it to use.

***


Many years ago I played with an idea for an anthology: what if you laid out the poems of the book, but failed to include the names of the poets? Or at least placed them elsewhere in the volume, so that the reader did not meet with the names immediately reading the poems themselves?

I actually created such a volume, but the group for whom I was designing it decided against such a wild scheme. The names of the poets, especially in such short works as haiku, seem almost a part of the poem—indeed, a poem written by, say, Wally Swist, would be a considerably different entity than an identical poem written by, say, Marlene Mountain. The name does matter, if for no other reason than to supply context, which is usually so absent in the practice of haiku. But perhaps this is the point: the lack of context ensures greater attention to the poem, that is, to the essence conveyed. I dropped my plan for a nameless anthology, realizing it was probably still too experimental to gain favor in our ranks as yet.

-74-
Well, after some years a group of British haiku poets based in London has decided to conduct that experiment, and this is their result: an interesting, non-contextual volume which places the poets' names in an index at the end. Did I miss reading the names? Yes and no. The work has some advantages and some disadvantages, as might be expected. I think at the very least, however, that it makes the possibility of trying it again a reality. A couple years back John Brandi and Steve Sanfield completed a volume which they published together, but affixed no names to the individual poems which comprised the text. It was possible, with a close reading, to discern some stylistic differences, but unless one knew either Brandi's or Sanfield's work intimately, one still wouldn't know who had written what. With the present volume being the work of more than a dozen poets, such a possibility isn't even remotely possible. Does it matter? Yes and no . . .

The work itself is pleasing, and besides offering some very fine poems, it also gives a capsule view of what's current in the seat of British haiku today, a welcome look at the parallel English-language haiku which is not quite our own, but which rewards attention and study. Recommended.

***


More obsession from editor gill, whose ruminations on holothurians (*Rise, Ye Sea Slugs!*') carried us far beyond our need to know but never beyond our interest or desire. His topic this time is far more to hand for most of us—diptera, the common fly, and his many, many relations. Filled with the same recondite humor, incunabula and stimulus to meditation as its predecessor, this is strongly recommended for those with a bent for the arcane, entomologists, and insomniacs. Oh, and haiku lovers in general as well.

Several years in the making, this volume can be recommended primarily for its breadth of interest. It has a fair sampling of several things—contemporary poems from around the world either originally in or translated into English, essays on topics ranging from the history of haiku in Russia to the uses of surrealism in our favorite genre, and several pages of haiga (alas, in black and white, but given the economics of the production, it's an understandable decision). The entire book is neatly divided by the haiga, and the latter half of the book, read from back to front, reprises the English text of poems and essays—quite a nice design function. It's a pleasing volume as well—nice paper, well and clearly printed, a comfortable size and shape. Most of all, it offers a range of haiku sensibility from international poets who take the genre seriously and who know the history of its practice—a commodity not readily available in many places, especially in English. Nicely done.

***


This is a volume designed to take advantage of haiku’s emergence as a piece of contemporary cultural ephemera in the past couple decades, and parallel to coffee’s similar (or really, greatly heightened) position. And as such it succeeds, largely because of Goldsmith’s closely observed photos which illustrate with understanding and fondness the fetishism of coffee culture. The poems are occasionally charming on their own terms (“It’s okay. Be sweet. / Open your heart to the world. / Swing your metal flap.” opposite a photo of a commercial sugar dispenser as found in coffee shops everywhere), they are not much in literary terms, and I expect not many readers will want it for its merits in this realm.

J.K.
Neubauer, Patricia *Museum Pieces* (tribe press, Greenfield, MA) 4.5’ x 4”, no price or ordering instructions. Pinch Book Series No. 3, edited by vincent tripi and printed by Swamp Press in a limited edition of 100.

A careful selection of eight poems relating to specific works of art or to the experience of visiting a museum. The book itself is a modest work of art, providing the elegant simplicity we have come to expect from Swamp Press and editor vincent tripi.


Dealing about equally with dreams and haiku, the second half of this book reads like an extended haibun with three layers: haiku, authors’ comments on the haiku, and Joe Kirshner’s overarching comments. The first half is a brief lecture and, as such, will stimulate thought. But the second half is trance-inducing and many readers will find in it an inspiration to write from their own dream egos. Unique.


An autobiographical haibun sequence, with black and white photographs and sumi-e on nearly every page. No great events are depicted in this life story but the rest of the world looms large in the background.

Forrester, Stan *toy submarine* (tribe press, Greenfield, MA) 4.5’ x 4”, no price or ordering instructions. Pinch Book Series No. 5, edited by vincent tripi and printed by Swamp Press in a limited edition of 200.

A nicely focused and uniformly effective selection of six poems and a haibun reflecting Forrester’s childhood images.
The Harold G. Henderson
Haiku Competition 2004

Comments from the Judges

This year’s contest brought a bumper crop of submissions —1124 to be precise—among which we found the entire range of skills, from striving beginner to seasoned professional. The themes, styles, voices, and subject details were as diverse as the numbers would indicate, and boiling these down to a mere five or six was daunting. We decided to take a quasi-literary, quasi-scientific approach to our selections, and although our exact method shall remain a closely guarded secret, we think you will concur that it produced “just right” results. One note worth mentioning: we each wrote our commentary independently of the other, yet you will see common threads in our thinking. We believe this attests to the validity of our process and the unique character of the winning entries.

We wish to thank all of the dedicated haijin for their considerable time and effort in writing and submitting their haiku. We wish that we could reward all in some way for their labors. But then, in true Zen spirit, we must remind ourselves that writing haiku is its own reward.

We also wish to thank the Haiku Society of America for conferring upon us the honor of serving as judges – it was an uplifting and educational experience that has enriched us both.

William Cullen Jr. & Brenda J. Gannam
First Place  w. f. owen

Indian summer
a spent salmon
washes ashore

Good weather can belie the season of decline and decrease. The struggle of an entire species is focused into the single instance of a fish bucking a seemingly inexhaustible current. Perhaps we stand weary from our own daily trials on that very riverbank and look down at a salmon by our feet, pumping its exhausted body with no discernible forward motion. We say instinct impels the fish and responsibility compels the person. Rest is so easy: just stop trying. But we go on, and the fish goes on, and the seasons continue.

I was drawn to this haiku because of its deep historical and metaphysical resonances. “Indian summer” conjures up the dying, not only of the salmon and the season, but of the numerous Indian nations whose fate we painfully, and perhaps even guiltily, recall. The salmon is a veiled metaphor for that last gasp, that struggle for future survival, which, unsuccessful, leaves us nevertheless with visible traces of its once vibrant and thriving existence.

Second Place  Becky Barnhart

after the funeral
whiskers still
in his razor

A man dies and is laid to rest. Back home a family member notices his whiskers still in the razor, perhaps from just earlier in the week. Something of him remains physically, a palpable
presence in both body and spirit. We expect to see him again in the bathroom standing in front of mirror, perhaps to be greeted by a morning smile from his reflection. Now we have only the reflections of him in our memories and these whiskers he left behind.

Although we have seen this beginning line in several previously published pieces, this haiku takes us down a different, more spiritual, path. The final line cuts as sharply and as swiftly as the razor that is its object. We imagine the life of this man literally cut short, perhaps of a heart attack or stroke as he stood calmly performing his morning ritual. The subtle, yet powerful, contrast of the “ordinariness” of our daily lives and the “unexpectedness” of our eventual deaths makes this haiku memorable.

Third Place

Michael Fessler

the page-finders of my father’s Daily Missal losing their colors

A man goes to church frequently. He references different parts of the church readings by color coded tassels that hang from the old missal. Now after decades of use, they begin to lose their color. If they all have the same color underneath, how will the man find the correct readings during the church service? Do all the readings blend into each other after hearing them hundreds of times? Do they begin to lose their meaning as well as their color?

As the daughter of a deeply devout father, this haiku had a particularly personal appeal to me. And yet, there is more here than sentimentality or even the “moment” of noticing the largely
imperceptible deterioration wrought by time on both the mis­sal and its owner. Could it be that the fading page-finders point to a youthful faith that was once absolute, unquestioned, unequivocal, its “colors” clear and true—but which, with the approach of old age, has gradually given way to doubt, to ques­tioning, to an ultimate acceptance of moral and ethical shades of gray?

BJG

Honorable Mention

Marjorie Buettner

first buds of spring
I change the washer’s setting
to delicate

Honorable Mention

George Swede

Among the gravestones
with names worn away
children play hide’n seek
Frogpond XXVIII: 1

The Gerald Brady Memorial Senryu Competition 2004

First Place:  

John Stevenson

in the dream
my dog has a whistle
only I can hear

William Wallace wrote, "In the world of words, the imagination is one of the forces of nature". The world of imagination and the world of dreams are closely aligned. In this senryu, a dream has permitted the usurping of power, the assumption of human supremacy over nature. A human whistles for a dog, a dog must obey. The imagination of the dream world asks, "What would happen if a human hears a whistle from a dog? More precisely, what would happen if it is the dog's owner who hears the whistle?" The senryu presents the reader with an amusing paradox, and reverses the role of master/servant. Our human dominion over nature is persistent: moon landings, hurricane trackings, ocean explorations: however, a mere closing of the eyes to sleep and the order of the universe is disrupted. This senryu also reminds us of the illusions in Chiyonji's "butterfly -/what's it dreaming/fanning its wings?". There are further possibilities in the personal interpretations of such a dream, as well as a traditional reference, conscious or not, to the Chinese story from Chuang Tzu, who wondered if he were a man dreaming he was a butterfly or a butterfly dreaming he was a man. Imagination and expanded awareness: fine attributes for a prize winning poem.
Second Place:  

Emily Romano

rodeo cowboy
hopefully clutching
a handful of sky

So much is said in a few well chosen words. The first line sets the scene, leads us to imagine a predictably tough cowboy, yet we have room to imagine whether he is young, and new at riding broncos, or a seasoned hand. With the word “hopefully”, we are reminded of how much the outcome will matter. Does the immediate future hold glory and the building of a reputation, or does it hold broken bones, or the end of a career? The image of a "bucking bronco" pitching its rider in an upheaval of motion is etched against the peaceful blue of a bright sky. One hand holds on for dear life, while the other clutches for the only other thing he has at the moment, the sky. Besides the need for balance, is that clutch a last subconscious, and very human, cry to the maker of the universe?

Third Place:  

J. Daniel Beaudry

two-way glass—
the patient waits inside
the therapist's reflection

"Two-way glass", an open invitation to the world of reflection, contemplation, cogitation. Here a patient waits while a therapist considers the best strategy. We see the senryu's ability to capture moments exposing all of our vulnerabilities, the frailty of the human condition seeking help with some kind of challenge. The idea of a two-way glass echoes the two way relationship of patient/therapist: confidentiality on the part of the therapist, loyalty on the part of the patient, how we are somehow all connected in this web of survival. A therapist considers a patient in light of self, of an empirical knowledge and personal experience; objectivity must be considered as well, and a therapist's life, also, must change.
Honorable Mentions

rush hour
the blonde in a Porsche peels
an orange

Robert Bauer

Cars are stopped in rush hour traffic; in the midst of this daily frustration a cool chick steams in a dream car. She, with all her wealth and good looks, with her car’s power to “peel,” is stuck like everyone else. However, she’s easy on the eyes, easier still when she takes out an orange and starts to peel it. Slowly. With the unexpected third line, one imagines the cars starting to move again, except those whose drivers are watching her fingers . . .

grinding sausage meat
she recounts the times
her husband cheated

Bill Pauly

This senryu pulls no punches. She re-counts the betrayals with each turn of the handle, working through her pain in the time-honoured tradition of work, of getting something useful done. “Grinding” is such a strong word right at the start, followed by hard “g”, soft “g”, and “s” sounds. Though not usually important or even desired in Japanese poems, here the sound is supportive to the central theme, and makes the poem memorable, makes the poem “turn”. While R. H. Blyth (How to Write Senryu) told us that "senryu are not to be read twice . . .", this one is fun to repeat.

conservatory,
the carnivorous plants
behind glass

Jeanne Harrington

Here is a satirical compression of society’s current need to
overprotect. We laugh at ourselves, laugh that anyone would think to put these harmless plants behind plexiglas, mock our secret and sometimes silly fears. This senryu would make a good cartoon, the plants embellished with fierce little eyes and teeth.

grocery shopping—
his python tattoo
squeezes the Charmin

Marilyn Appl Walker

In the fine tradition of bawdy humour, this senryu presents a cameo out of range of the cinematographer’s lens. Somehow "high noon" conjures a western movie set, the actors decked out in stetsons, high heeled boots, and chaps. For a moment, the make-believe movie world is shattered by the very real world of human function. These "dead" actors are caught in a live act.

on display:
her small and firm
opinion of men

Frank Walsh

This senryu is a rib tickler, Adam’s rib, that is. A woman sizes up her feelings about the opposite sex. The reader knows such a person, can visualize her face, her pursed mouth. Enough said!

scar on her cheek
she gets her lipstick
just right

Carl Patrick

This senryu juxtaposes the cruel beauty of a woman’s face—scarred, and the delicate posturing of a poised brush painting the lips, perhaps, a glamourous shade of ruby red. How important it is for this woman to compensate for the ugliness in
one part of her face, with beauty in another. She is proud, confident, a survivor. We are happy that she is able to return to the daily business of make up application after such (whatever) ordeal.

Judges Comments:

Thank you to the Haiku Society of America and to the 569 entrants for submitting such enjoyable work.

To help us with judging we turned to senryu definitions by Hiroaki Sato, Michael Dylan Welch, Jane Reichold, Donald Keene, and Lorraine Ellis Harr. We read (and reread) the entered senryu, narrowing our selections to 40. On a second visit we narrowed again, this time to 10, comparing our notes and discussing the work. It was challenging to make the final selections based on the ideas gathered from our definitions and our own selected readings.

There are many interpretations to a senryu; our comments offer only some of the possibilities. We discovered such a range of work dealing with so many of our human emotions: pride, envy, vanity, fear, tenderness; and themes of illusion, disillusionment, egotism, frailty, incongruity, justice. Fine work containing contradictions, paradoxes, humor, and wit. We would like to thank all the poets for submitting such stimulating work and allowing us to remember our sanity through human foible and imperfection.

Terry Ann Carter, Claudia Coutu Judges
MERIT BOOK AWARDS for 2004
(for books published in 2003)

Introduction
We had the privilege and challenge of selecting from among thirty-two submissions for Merit Book Awards for books published in 2003. The quality of the books made selections difficult but our reading highly enjoyable. After reading and reflecting individually on the books, we met to discuss the entries and choose those that would receive public commendation. All of the thirty-two books, including those not here mentioned, reflect the sincerity and aesthetic commitment of their authors and editors.

Kirsty Karkow and Edward J. Rielly, judges

First Place

Carolyn Thomas divides her book traditionally into seasons. She offers excellent haiku and includes a strong section of tanka and other poems. Each page induces thoughtful reflection, and the sumi-e brushwork adds a finishing touch to this most attractive book. Her poetry conveys a clear Zen influence.

Second Place
Haiku for a Moonless Night, Volume I, by an’ya (Natal*Light Press, P.O. Box 1168, Crooked River Ranch, OR 97760), ISBN 0-9727130-0-X, $15.95 plus $3.00 postage.

These haiku run the gamut in subject from the mundane to the spiritual while consistently reflecting an acute ability to sense the essence of things. Kuniharu Shimizu’s haiga grace many of the pages in this attractive, handmade volume.
Third Place


Fay Aoyagi writes to tell her stories, taking the haiku seriously but not herself. The humor and lightness work well with the winsome pen and ink drawings by Keiko Matsumoto. Her approach reflects a cosmopolitan background.

Highly Commended


*At the Tombstone (Kraj Nadgrobnika)*, by Dimitar Anakiev (Red Moon Press, P.O. Box 2461, Winchester, VA 22604-1661), ISBN 1-893959-31-7, $12.00 plus $3.00 postage.

*The Smell of Rust*, by Margaret Chula (Katsura Press, P.O. Box 275, Lake Oswego, OR 97034), ISBN 0-9638551-2-3, $14.95.

Award for Best Anthology

*Reeds: Contemporary Haiga*, Jeanne Emrich, ed. (Lone Egret Press, P.O. Box 390545, Edina, MN 55435), $12.00 plus $2.00 postage.

The subtitle “Contemporary Haiga” has a dual reference, to both the fact of recent creation and the nontraditional pictorial approach in many of the haiga. A large number of the haiga are in color, and the book includes a brief history of haiga and a list of suggested readings.

Highly Commended


*Contemporary Haibun 4*, Jim Kacian, Bruce Ross, and Ken
Haiku Society of America

Jones, eds. (Red Moon Press, P.O. Box 2461, Winchester, VA 22604-1661), ISBN 1-893959-34-1, $14.95 plus $3.00 postage.


Award for Best Book of Criticism


Lee Gurga’s book discusses haiku and related forms such as senryu, renku, haibun, and haiga. It is especially useful to the beginning writer or to the veteran who wishes to try another genre. The book also will be of great value to teachers. The writing is clear, the examples are many, and the bibliography serves as a helpful resource.

Award for Best Book of Haibun by an Individual Poet

Ascend with Care, by William M. Ramsey (Leap Press, P.O. Box 1424, North Falmouth, MA 02556), ISBN 0-9747229-0-1, $7.00 plus $1.50 postage.

The haibun in this volume, as Rich Youmans has written in the introduction, “chronicle one winter’s journey of the spirit.” The haibun offer an intellectual challenge to the reader, and the marriage of prose and haiku is more intimate than in most haibun, the prose and haiku often flowing syntactically from one to another. An interview with William Ramsey on the art of haibun concludes the book.

Award for Best Book of Linked Verse

A Spill of Apples: Tanrenga and Other Linked Verse, by Carol Purington and Larry Kimmel (Winfred Press, 364 Wilson Hill Road, Colrain, MA 01340) ISBN 0-9743856-6-2, $10.00 postpaid.
As Jane Reichhold says in the preface, “collaboration is a kind of poetry in itself.” Here is a fine collaboration among two poets and an accomplished artist (Merrill Ann Gonzales). This may be the first book of published tanrenga in English. It is special, not least because of the verbal play between two praiseworthy poets.
HSA PATRONS

Our thanks to these members who have made gifts beyond their memberships to support HSA and its work.

SPONSORS
(GIFTS OF MORE THAN $100)


DONORS
(GIFTS OF MORE THAN $50)

Lisa M. Porter, Bennett Rader, Carol Raisfeld, Robert J. Saunders, Patricia Schilbe, Sharon Lee Shafii, Jeff Stillman, Celia Stuart-Powles, Hilary Tann, Carolyn Thomas, Marc Thompson, Lynda True, Patricia C. Urich, Cor van den Heuvel, H. Terry West, Richmond D. Williams, Richard Williams, Rich Youmans, Nancy S. Young, Peter Yovu

**FRIENDS**
*(GIFTS OF MORE THAN $28)*

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Addiss, Stephen</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>an'ya</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>angela, frances</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Aoyagi, Fay</td>
<td>14-17</td>
</tr>
<tr>
<td>Baker, Deb</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Barnhart, Becky</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>Barrera, Janelle</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Barry, Jack</td>
<td>25, 61</td>
</tr>
<tr>
<td>Bauer, Robert</td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td>Beaudry, J. Daniel</td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>Berry, Ernest J.</td>
<td>11, 63</td>
</tr>
<tr>
<td>Blaine, Michael</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Board, Mykel</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Boldman, Robert</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>Boni, Bob</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Brooks, Randy</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>Brown, Jason Sanford</td>
<td>11, 18</td>
</tr>
<tr>
<td>Buchanan, Marjorie</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>Buettner, Marjorie</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>Burghdurf, Cheryl</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>Byrd, Darrell</td>
<td>22, 34</td>
</tr>
<tr>
<td>Carter, Terry Ann</td>
<td>83-87</td>
</tr>
<tr>
<td>Chang, Yu</td>
<td>26, 27</td>
</tr>
<tr>
<td>Childs, Cyril</td>
<td>49-55</td>
</tr>
<tr>
<td>Clausen, Tom</td>
<td>26, 30, 66, 68</td>
</tr>
<tr>
<td>Close, Charlie</td>
<td>9, 25</td>
</tr>
<tr>
<td>Collins, Billie</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>Colón, Carlos</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Coutu, Claudia</td>
<td>83-87</td>
</tr>
<tr>
<td>Cozine, Gary</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Cudney, Katherine</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>Cullen, William Jr</td>
<td>12, 20, 79-82</td>
</tr>
<tr>
<td>Davidson, Anne LB</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Deodhar, Angelee</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Detheridge, Andrew</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>Donleycott, Connie</td>
<td>7, 10</td>
</tr>
<tr>
<td>Dorsty, George</td>
<td>25, 69</td>
</tr>
<tr>
<td>Doughty, Del</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>Evans, Judson</td>
<td>68-69</td>
</tr>
<tr>
<td>Fenn, Liz</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Fessler, Michael</td>
<td>30, 63, 81</td>
</tr>
<tr>
<td>Forges-Ryan, Sylvia</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>Forrester, Stanford M</td>
<td>18, 25, 57, 62</td>
</tr>
<tr>
<td>Fowler, James</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Fuhringer, Sandra</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>Gallagher, D. Claire</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Gannam, Brenda J.</td>
<td>79-82</td>
</tr>
<tr>
<td>George, Barry</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Gershator, David</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Gilli, Ferris</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Gilliland, Robert</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>Gillispie, Charles</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Gorman, LeRoy</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>Goswell, Joan Iversen</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Gurga, Lee</td>
<td>27, 56-64</td>
</tr>
<tr>
<td>Hacanis, Andy</td>
<td>29, 39</td>
</tr>
<tr>
<td>Hackett, James W.</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>Hall, Carolyn</td>
<td>13, 27, 37</td>
</tr>
<tr>
<td>Harrington, Jeanne</td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td>Harvey, Michele</td>
<td>10, 46</td>
</tr>
<tr>
<td>Heitmeyer, Doris</td>
<td>40-41</td>
</tr>
<tr>
<td>Herbert, Mary-Alice</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>Hollingsworth, Mark</td>
<td>19, 21, 66</td>
</tr>
<tr>
<td>Hoshino, Tatsuko</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Hotham, Cary</td>
<td>45, 58</td>
</tr>
<tr>
<td>Howard, Elizabeth</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Hurm, Ken</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Ishihara, Yatsuka</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>Jaiye, Duro</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Kacian, Jim</td>
<td>7, 35, 46, 71-76</td>
</tr>
<tr>
<td>Karkow, Kirsty</td>
<td>13, 88-91</td>
</tr>
<tr>
<td>Katsura, Nobuko</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Ketchek, Michael</td>
<td>10, 19, 62</td>
</tr>
<tr>
<td>King, Doreen</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Kinory, John</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Kirschner, Joe</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>Klein, Karen</td>
<td>11, 67</td>
</tr>
<tr>
<td>Klesko, Karina</td>
<td>10, 41</td>
</tr>
<tr>
<td>Lambert, Ariel</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Lanoue, David G.</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>Larsson, Marcus</td>
<td>10, 12</td>
</tr>
<tr>
<td>Lippy, Burnell</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Lyles, Peggy Willis</td>
<td>7, 61</td>
</tr>
<tr>
<td>Lysenko, Myron</td>
<td>9</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Mainone, Robert...9
Major, Robert...9
Masat, Fran...12, 20
Mason, Scott...26
McCullough, Dan...19
McGill, Allen...21, 22
McLaughlin, Dorothy...31, 35
Metz, Scott...23, 30
Miller, Paul...62
Missias, A.C...12
Mitsuhashi, Takajo...16
Moore, Lenard D...20
Mountain, Marlene...12, 67
Moyer, Bob...31
Ness, Pamela Miller...32
Noyes, H.F...35, 69
Ohnishi, Yasuyo...14
Olberg, Audrey...13
Ortiz, Victor...65
owen, w f...80
Painting, Tom...27, 65
Partridge, Brent...32
Patchel, Christopher...39, 47
Patrick, Carl...86
Pauly, Bill...85
Perrin, Steve...24
Peters, Stephen...24
Poplawska, Anna...11
Porad, Francine...23, 66
Proctor, Vanessa...67
Ramesh, K...7
Rielly, Edward J...88-91
Robinson, Chad Lee...22
Rohrig, Carolyn...37
Romano, Emily...32, 84
Ross, Bruce...66
Russell, Helen...7
Sandis, Constantine...31
Savich, Agnes Eva...13
Sexton, John W...44
Shaw, Adelaide B...44
Shigemoto, Yasuhiko...18, 67
Sohne, Karen...66
Sterba, Carmen...8
Stevens, Mary...65
Stevenson, John...3, 83
Stillman, Jeffrey...21
Sullivan, John...19
Summers, Marie...24
Suzuki, Masajo...17
Swafford, Polly W...24
Swede, George...82
Sweeney, Patrick...22
Tann, Hilary...8, 18
Tauchner, Dietmar...32
Thunell, CarrieAnn...27
Thunell, Steve...9
Tico, Tom...19, 32
Tokutomi, Kiyoko...61
Trumbull, Charles...57
Tsuda, Kiyoko...15
Underwood, Ryan...57
Vayman, Zinovy...42-43
Verhart, Max...43
Walker, Marilyn Appl...86
Walsh, Frank...86
Wangchuk, Karma Tenzing...18, 31
Ward, Linda Jeanette...58, 65, 67
Watson, Harvey...23
Welch, Michael Dylan...8, 56
Wild, Le...63
Wilson, Billie...30
Yarrow, Ruth...8
Yovu, Peter...21, 22, 59
HAIKU SOCIETY OF AMERICA
33 East 47th Street, New York, NY 10017
<http://www.hsa-haiku.org/>

Established 1968
Co-founders: Harold G. Henderson and Leroy Kanterman

Officers
President: Charles Trumbull, 2634 Prairie Avenue, Evanston, IL 60201-5742
First Vice President: Michael Dylan Welch, 22230 NE 28th Pl, Sammamish, WA 98074
Second Vice President: Marlene Egger, 7527 S Brighton Way, Salt Lake City, UT 84121
Secretary: Carman Sterba, Golfview Manor, C2 Jamestown House, Meadville, PA 16335
Treasurer: Paul Miller, 31 Seal Island Road, Bristol, RI 02809
Newsletter Editor: Johnye Strickland, 6813 Incas Dr, North Little Rock, AR 72116-5113
Electronic Media Officer: Gary Warner, 2920 Clydebank Cir, Birmingham, AL 35242-411
FROGPOND Editor: John Stevenson, P.O. Box 122, Nassau, NY 12123-0122

Regional Coordinators
Northeast: Lawrence Rungren, 1 Tanglewood Way N, Andover MA 01810-1616
Northeast Metro: Efren Estevez, 39 Highwood Rd, East Norwich, NY 11732-1110
Southeast: Position Vacant
South: Howard Lee Kilby, P.O. Box 1260, Hot Springs AR 71902-1260
Midwest: Joe Kirschner, 2157 Ridge Ave. Apt 2D, Evanston IL 60201-6200
Plains & Mountains: Lynn A. Fawcett, 5536 Wells Fargo Dr, Colorado Springs, CO 80918
Soutwest: Cliff Roberts, 5008 Flagstone Drive, Fort Worth, TX 76114-1706
California: Yvonne Cabalona, 709 Auburn St, Modesto, CA 95305-6079
Northwest: Marilyn Sandall, 6907 57th Ave NE, Seattle, WA 98115-7834
Hawaii/Pacific: Darnold D. Braida, 1617 Keeaumoku St, #1206, Honolulu, HI 96822-432
Alaska: Billie Wilson, 1170 Fritz Cove Road, Juneau, AK 99801-8501